

*The correspondence of Erasmus. II. Letters 142 to 297. 1501 to 1514; III. Letters 298 to 445. 1514 to 1516*, translated by R. A. B. MYNORS and D. F. S. THOMSON, annotated by W. K. FERGUSON and J. K. MCCONICA, Toronto and Buffalo, University of Toronto Press, 1975 y 1976, 374 y 392 pp., 17,5 × 25,3.

Erasmus, al correr de los siglos, aparece como una de las figuras más controvertidas de la cultura europea. Su compleja personalidad suscita, una vez y otra, admiradores y adversarios, que no siempre mantienen el debido rigor en sus análisis. Le correspondió un protagonismo intelectual, dentro del movimiento humanista, en un momento dramático para la Cristiandad: cuando las legítimas ansias de reforma "in capite et membris" —como decían los medievales— se mezclaron con la subversión radical de la tradición cristiana que personificó Martín Lutero. El mismo no supo discernir en todo momento esa doble componente de la época que le tocó vivir y, vista su obra en perspectiva histórica, un cierto esteticismo, se impone más allá del sentido dogmático, unido a un cierto *distacco* de los acontecimientos tremendos de los que fue contemporáneo. De ahí la utilidad de su correspondencia epistolar para valorar su actitud y el sentido de sus actitudes doctrinales y prácticas, tantas veces ambiguas.

La editorial de la Universidad de Toronto ha emprendido la tarea de editar la versión inglesa de esos textos. Del primer volumen de la serie ya se ocupó Scripta Theologica con anterioridad. Dos nuevos volúmenes —II y III de la Serie— presentamos ahora.

Las cartas que se reproducen en el segundo volumen (comienzos de 1501 a verano de 1514) corresponden a un período de la vida del gran humanista en el que bosquejó los conceptos básicos de su pensamiento religioso en el *Enchiridion*, publicó los *Adagia* y editó las *Epistolae* de San Jerónimo. Las cartas de esta época son, en su mayoría, de índole amistosa, dedicatorias formales a sus mecenas, y, ocasionalmente, aparecen también testimonios de su intensa actividad intelectual. Entre los destinatarios del epistolario encontramos algunas figuras destacadas de su tiempo, como Servatius Rogerus, Aldo Manuzio, Thomas More, John Colet, John Fisher y Enrique VIII.

La mayor parte de las cartas recogidas en este segundo volumen fueron ya publicadas en vida de Erasmo en su *Farrago nova epistolarum Erasmi* (Basel: Faben, 1519). Otras lo fueron en otras autorizadas ediciones como, *Auctarium selectarum aliquot epistolarum* (Basel: Froben, 1518), *Epistolae ad diversos* (Basel: Froben, 1521), y en *Opus epistolarum* (Basel, 1529). Por último, un grupo de cartas amistosas fue publicado por Paul Merula en su *Vita Erasmi* (Leiden 1607).

El volumen se cierra con un apéndice de J. H. Munro sobre monedas

y salarios en Inglaterra y Países Bajos durante el lapso que va de 1500 a 1514.

El tomo tercero abarca la correspondencia de Erasmo entre el 1 de agosto de 1514 y el 5 de agosto de 1516. Llama la atención que se hayan conservado una mayor cantidad de cartas de esta época en relación con años anteriores. Cabe también reseñar que en este volumen se incluye una carta —la 326 B dirigida a Jakob Wimpfeling— que no figura en la edición de Allen.

Durante este breve período de dos años publica Erasmo en las prensas de J. Froben de Basilea una nueva versión de *Adagiorum chiliades* (1515), *Lucubrationes* de Séneca (1515), una edición revisada de *De octo orationis partium constructione libellus* (1515), *Novum Instrumentum* (1516), *Institutio principis cristiani* (1516), y una edición revisada de la *Grammatica institutio* de Teodoro de Gaza (1516). Entre los correspondientes erasmianos recogidos en este volumen se encuentran también selectos representantes del humanismo renacentista como Johann Reuchlin, León X y Guillaume Budé, entre otros. Al final de las cartas R. A. B. Mynors da noticia de las primeras ediciones del epistolario erasmiano.

Ambos volúmenes presentan unas tablas de correspondientes de las epístolas, de las abreviaturas de las obras más frecuentemente citadas, de las obras de Erasmo y un índice onomástico de autores citados.

En síntesis, podemos afirmar que nos encontramos ante un trabajo bien realizado, tanto por lo que se refiere a la traducción, como a la redacción de las abundantes notas que complementan el epistolario. Respecto al trabajo de J. H. Munro sobre los problemas monetarios de Inglaterra y los Países Bajos en los primeros años del siglo XVI, nos asalta la duda sobre la necesidad de su inserción en esta obra. Pensamos que su publicación estaría perfectamente justificada si fuera acompañada por otros estudios similares del *background* político, cultural y religioso de esta época. Ahora bien, presentar dicho estudio como algo aislado, tal vez tenga una justificación menor. Por otra parte, esta observación que hacemos, queda hecha con la natural reserva de los planes editoriales que pudieran desarrollar dichos supuestos en posteriores volúmenes.

DOMINGO RAMOS-LISSÓN

Johannes STÖHR, *Zur Frühgeschichte des Gnadenstreites. Gutachten Spanischer Dominikaner in einer bisher unbekannten Handschrift*, Münster, Ed. Aschendorff ("Spanische Forschungen der Görresgesellschaft, Zweite Reihe", n. 20), 1980, 144 pp., 18 × 25.

Se ha escrito que "al trazar la historia de las ideas hay que referirse, ante todo, a las personas que fueron los propulsores (...); después